

***Федор Александрович Абрамов
на прекрасной земле Суоми***

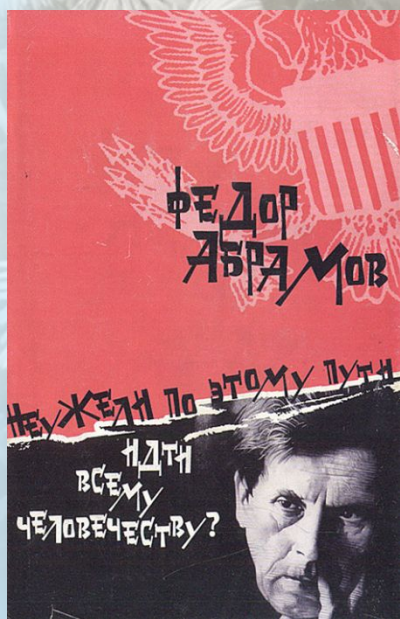




Л.В. Крутикова-Абрамова в воспоминаниях писала:

«Федор Абрамов много поездил по миру. Но особенно впечатляющими были его зарубежные поездки: весной 1976 года во Францию, а в 1977 году - две недели в Германии (май), неделя в Финляндии (сентябрь) и почти месяц в Америке (ноябрь-декабрь).

Писателя интересовало все: быт, хозяйство, природа, живопись, скульптура, музыка, памятники культуры. Поведение и настроение людей, их взгляды, характеры. Он не расставался с записными книжками, делая почти ежедневно записи-впечатления, записи-размышления, сопоставляя увиденное с русской жизнью».[6]



В во время одной из поездок Федор Александрович познакомился с финским писателем Вяйне Линна - крупнейшим прозаиком Финляндии, книги которого знал. «Мы встретились как старые знакомые, как братья, - напишет Абрамов, - да для этого, как вскоре выяснилось, у нас было и немало оснований, в том числе чисто биографического порядка. Оба в одном году родились, оба, что называется, от сохи, оба участники войны, оба прошли... через инфаркт миокарда и - что уж совсем удивительно - в одном и том же году».

Наиболее плодотворны были две последние поездки. Тогда в переводе на финский язык вышли романы Ф.А. Абрамова.

«В 1977 году состоялись многочисленные встречи и беседы Абрамова с финскими читателями не только в Хельсинки, но и в других городах - Тампере, Миккели, Куопио» [5].

Отрывки из дневников Ф. А. Абрамова [1]

20. IX. 77

Поездка в Тампере. Удобный поезд, отличные кресла. Дивные краски осени за окном.

12.10—Тампере. Чистый и многолюдный (для Финляндии) город.

Размещение в гостинице. Пресс-конференция в банке, где выставка советской книги.

В четыре часа — к Вяйно Линна (я, Юханен и Имманен). Дом стандартный, по-нашему, малогабаритный <...> Я пробыл у него два часа. Два часа непринужденного, откровенного разговора. Друзей, людей, хорошо знающих друг друга. <...>

Встреча с читателями прошла вполне благополучно. Народу по нашим понятиям было немного, но по финским — полно. Были вопросы, были высказывания.<...>

23.IX. Финны - индивидуалисты, хуторяне, видеть не хотят друг друга. Русские наоборот. Жизнь в одиночку для них несносна. Их стихия — община. <...> Братство, общность давали ей силы для того, чтобы выстоять против татар, других иноземцев. В братстве, общности— сила и слабость России.



Mikkeliin tuomiokirkko) - главная церковь
диоцеза Миккели

«До городка Миккели Абрамов три часа ехал поездом.

«За окном осенняя сказка Суоми». Но писатель мало что видел - почти всю дорогу работал как одержимый, делал очередные наброски к роману «Дом».

[5]

«В библиотеке города Куопио разговор продолжался больше двух часов.

Экспрессивного Абрамова спокойные финны не всегда понимали: «Чего он злится? Что ему не нравится? Почему кричит на нас?» [5]

Куопио. Фото с panoramio.com





Л.Вяйне [Фото]— Режим доступа: booksfromfinland.fi, (дата обращения: 25.06.2020)

Линна Вяйнё (1920—1992)

334. Täällä Pohjantähden: alla. [Здесь под Северной звездой: Роман]. 1—3. Helsinki: Werner söderström osakeyhtiö, 1969.

Fedor Abramoville ihailijäu kollegiaalisii terveisuu. 20.9.1977. Väinö Linna.

Перевод: Федору Абрамову от коллеги-почитателя с приветом. 20.9.1977. Вяйнё Линна.

Надпись сделана на каждом из трех томов. С В. Линна Абрамов встречался и беседовал в сентябре 1977 г. во время пребывания в Финляндии.

Линна В. - лауреат 1963 г. Литературной премии Северного совета(Nordic Council's Literature Prize) за книгу «Здесь, под Полярной звездой»

Трилогия "Здесь, под Полярной звездой" (русский перевод под названием "Здесь, под северной звездой) - эпопея об исторических судьбах финских торпарей - безземельных крестьян-арендаторов. В книге писателя идет рассказ о революционных событиях 1918 в Финляндии и разгуле реакции в стране, фашизации финской буржуазии в 20-30-е годы, а также событиях Второй мировой войны и послевоенных лет.

Книга есть в фонде Архангельской областной научной библиотеке имени Н.А. Добролюбова



Мери Вейо

379. Манильский канат / Пер. с фин. М.: Мол. гвардия, 1965.

Feodor Abramoville sydämellisesti. Helsingissa. 20.II.1975. Veijo Meri.

Перевод: Федору Абрамову сердечно. Хельсинки. 20.II.1975. Вейо Мери.

Вейо Мери[Фото]— Режим доступа: livelib.ru, (дата обращения: 25.06.2020)

Федор Александрович познакомился в поездках с Вейо Мери, писателем и историком по образованию. Вейо Мери в своих книгах развенчивает миф об армии, он показывает войну лишенной благородного ореола и высокого смысла. Наиболее известен его роман «Манильский канат» (1957) — о злоключениях возвращающегося с войны солдата. Роман переведен на пятнадцать языков, в том числе на русский.



Отрывок из романа Вейо Мери «Манильский канат»

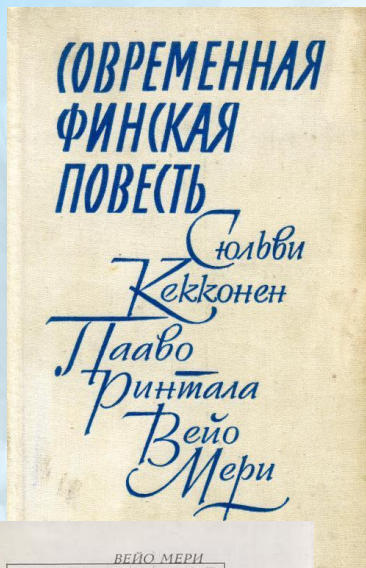
Йоосе Кеппиля нашел на фронтовой дороге канат. Видимо, упал с воза у какого-нибудь растяпы. Это была единственная дельная и вообще полезная вещь, которую Йоосе нашел за все время пребывания на фронте. Целый моток, не бывший в употреблении, нигде не потертый, не заершенный, чистенький и новенький, без ярлыка, и оба конца обмотаны, чтоб не трепались. Йоосе обрадовался. Тут же посреди дороги он вымерял канат своими руками: распустил моток и перемотал через руку. Десять сажень. Проезжал мимо егерь-самокатчик, спешился и стал смотреть.

Ты дело делаешь или так просто? – спросил он.

Я вот подумал, может, помочь тебе. Вдвоем оно легче.

Йоосе понял, он был вовсе не беспонятный мужик.

Йоенпелто, Э. Сквозит изo всех дверей. - Москва, 1980. - С. 379



В Интеллектуальном центре-научной библиотеке имени Е.И. Овсянкина есть произведения Вейо Мери в библиотеке литературы на языках северных стран и центре развития и поддержки чтения

- Мери, Вейо. Карл Густав Маннергейм-маршал Финляндии / Мери, Вейо. - Москва : Новое литературное обозрение, 1997. - 208 с. : ил.
- Повести и рассказы : сборник : пер. с фин. и швед. / [сост., авт. справок об авт. П. Раудсепп, авт. примеч. С. Белокриницкая, худож. А. Кангас]. - М. : Прогресс, 1981. - 568 с. - (Б-ка финской литературы).
- Современная финская повесть : сборник : пер. с фин. / [сост. Л. Виролайнен]. - Л. : Худож. литература, 1976. - 400 с.
- Йоенпелто, Эва. Сквозит изо всех дверей [Текст] / Э. Йоенпелто ; Манильский канат ; Квиты ; Рассказы / М. Вейо. - Москва : Художественная литература, 1980. - 621 с. - (Библиотека финской литературы)

ZELEN.OOO

ВЕЙО МЕРИ
КАРЛ ГУСТАВ
МАННЕРГЕЙМ
МАРШАЛ ФИНЛЯНДИИ

ПОВЕСТИ
И РАССКАЗЫ



Профессор Елена Шамильевна Галимова, вспоминая о встречах с Федором Александровичем Абрамовым писала:

«Его больше всего и прежде всего волновала сама жизнь, наша российская действительность, политика, экономика. Хорошо помню, как делился он своими впечатлениями от поездок по западноевропейским странам. И всё то, что нравилось ему в тамошнем укладе жизни, Фёдор Александрович рассматривал через одну призму: можно ли это у нас применить и как это сделать. И было совершенно очевидно, что думал он во всех этих заграничных поездках о России, о том, как сделать нашу жизнь лучше, как «перетащить» на родную землю полезный опыт».[4]



Е.Ш. Галимова [Фото] – Режим доступа:
https://vk.com/lg642857?z=photo112670814_457242352%2Falbum112670814_0%2Frev, (дата обращения: 25.06.2020)

Отрывки из дневников Ф.А. Абрамова [1]

С.125

Кстати, о соотношении бани и сауны. Финны считают, сауна ихняя идет от русской бани. Стол был чисто финский. Помимо салата, пирожки с картофелем и рыбный петух. Пирожки – чудо (в местной лавке куплены), а рыбный петух, обыкновенный наш рыбник, только с особой рыбой – каким-то сортом мелкого лосося, особого восторга у меня не вызвал (может быть, оттого, что слишком увлекся пирожками), зато сами финны закатывали глаза от удовольствия.

Рыбный петух – национальное блюдо. Сегодня, сказали финны, это была суббота, по всей Финляндии едят его. Рыбный петух очень практичная еда. Сохраняется полторы недели, так что бери в любую дорогу.

С.130

Застолье хотелось продолжать и продолжать. Но я – не было еще и 10 часов – предложил закругляться. Хотелось хоть раз выспаться, да и у них найдутся на завтра дела. Хозяева мои не стали упорствовать. Они культурные люди, с пониманием, к тому же не пьют. Нет, не все, далеко не все финны пьяницы. Молодой 22-летний парень Марти, работающий в отделении общества «СССР – Финляндия», вообще не прикоснулся к рюмке.

– У нас такой род. Не принимает организм алкоголя, все выбрасывает назад. Советские товарищи иногда на меня обижаются, и мне неудобно.

Марти – едва ли не самое радостное, что я увидел в Финляндии. Умное, чистое лицо, железные очки, <...> хорошие зубы... Духовное здоровье, честность, открытость... Вот вам молодая Финляндия. Совсем, совсем как наши лучшие парни и девушки.

Список использованной литературы

- 1.Абрамов, Ф. А. Неужели по этому пути идти всему человечеству? [Текст]: путевые заметки: Франция, Германия, Финляндия, Америка /Федор Абрамов; – Санкт-Петербург, 2000. - 191, [1] с.
- 2.Федор Александрович Абрамов: Сайт, посвященный жизни и творчеству русского писателя. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://www.fabramov.ru/Photo_90.html., свободный (дата обращения: 25.06.2020)
- 3.Ажгихина,Н. Неудобный «деревенщик». Федор Абрамов на Соловецких островах: к столетию писателя/Н. Ажгихина// Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.ng.ru/ng_exlibris/2020-03-04/12_1020_abramov.html, свободный (дата обращения: 25.06.2020)
- 4.Галимова, Е.Ш. «Ах, если бы все мы были немножко подвижнее!» Воспоминания. [Электронный ресурс] /Е.Ш. Галимова// Двина.- 2020.- №1.–С. 79-83. –Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://denliteraturi.ru/article/4677>, (дата обращения: 25.06.2020)
- 5.Доморощенин, С. Какова наша собственная вина? [Электронный ресурс] / С. Доморощенин.// Правда Севера.– 2020. –16.01.– Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <http://grandkid.ru/kakova-nasha-sobstvennaya-vina>, свободный (дата обращения: 25.06.2020)
- 6.Крутикова-Абрамова, Л. В. Жива Россия. Федор Абрамов: его книги, прозрения и предостережения [Текст] / Л. В. Крутикова-Абрамова ; Б-ка Рос. акад. наук. - Санкт-Петербург, 2003. - 415 с., [12] л. ил. : ил.
7. Крутикова-Абрамова, Л. В. Голоса из прошлого: автографы на дарственных книгах Федору Абрамову. Каталог[Электронный ресурс] /Крутикова-Абрамова Л.В. –Петербургская библиотечная школа.– 2004.– № 1. –С. 46-67. –Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=28779917>, (дата обращения: 25.06.2020)